S

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

Distr.
GENERAL

S/19026
10 August 1987
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مذكرة من رئيس مجلس الامن

وُجهت الرسالة المرفقة ، المؤرخة في ٧ آب/اغسطس ١٩٨٧ ، الى رئيس مجلس الامن من المراقب الدائم لجمهورية كوريا لدى الامم المتحدة . ووفقا للطلب الوارد في هذه الرسالة يجرى تعميم النص بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الامن .

مرفق

رسالة مؤرخة في ٧ آب/أغسطس ١٩٨٧ وموجهة
الى رئيس مجلس الأمن من المراقب الدائم
لجمهورية كوريا لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي ، أتشرف بأن أنقل اليكم نص البيان الصادر عن وزارة الخارجية بجمهورية كوريا في ٣ آب/أغسطس ١٩٨٧ .

ويشرفني كذلك أن أرجو تعميم هذه الرسالة والبيان المرفق بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) كيون بارك
السفير

بيان صادر عن وزارة الخارجية

سيول ، ٣ آب/أغسطس ١٩٨٧

ان حكومة جمهورية كوريا تبذل كل جهد ممكن لتخفيف حدة التوتر في شبه الجزيرة الكورية وتحقيق تطلعات الشعب الكوري بأسره نحو اعادة توحيد البلد بالوسائل السلمية عن طريق الحوار والتفاوض انطلاقا من روح المصالحة الوطنية ؛ وسيستمر بذل مثل هذا الجهد في المستقبل .

اننا نرى أن تسوية القضايا الكورية عن طريق عقد محادثات بين الطرفين المعنيين مباشرة ، ألا وهما كوريا الشمالية وكوريا الجنوبية ، على أساس مبدأ تقرير المصير الوطني ، انما يمثل أنسب نهج يعكس التطلعات الوطنية المتقدة للشعب الكوري .

فقضية السلم واعادة توحيد البلد هي أساسا مشكلة على الشعب الكوري بنفسه أن يعمل على تسويتها ، ذلك أنه سيد بلده .

لذلك ، اذا كانت كوريا الشمالية صادقة في اهتمامها بتحسين العلاقات وتخفيف حدة التوتر بين الجنوب والشمال ، تعين عليها أولا اظهار الاخلاص في عملية بناء الثقة ، التي تمثل أساس توطيد السلم .

وفي الوقت نفسه ، فقد عقدنا محادثات الصليب الاحمر ، والمحادثات الاقتصادية ، وأقمنا اتصالات تمهيدية لعقد محادثات برلمانية من أجل تخفيف حدة التوتر واستعادة الثقة بين الجنوب والشمال . وفي خريف عام ١٩٨٥ ، شهدنا كذلك لحظة مؤثرة انهمرت فيها دموع الفرح بلم شمل أفراد الاسر المتفرقة عندما تبادل أفرادها الزيارة لديارهم الاصلية لاول مرة خلال سنوات الافتراق الاربعين .

وعلاوة على ذلك ، وصلت محادثات الصليب الاحمر والمحادثات الاقتصادية الى مرحلة يمكن عندها تنفيذ مشاريع محددة في اطار تنازلات متواضعة وتعاون من الجانبين .

بيد أن كوريا الشمالية قامت في كانون الثاني/يناير ١٩٨٦ بتعطيل جميع قنوات الحوار من جانب واحد ، متذرعة بالتدريبات المسماة "روح الفريق" ، وطرحت ما يسمى بالمحادثات الثلاثية للسلطات العسكرية ، والمحادثات السياسية - العسكرية . وعلاوة

على ذلك ، قدمت كوريا الشمالية مؤخرا اقتراحا يدعو الى اجراء مفاوضات بشأن تخفيض القوات المسلحة في جنيف تضم الاطراف الثلاثة ، بما فيها الولايات المتحدة . ومثل هذا الاقتراح يتعارض مع مبدأ تقرير المصير الذي يقضي بتسوية المشاكل المعلقة من جانب الطرفين المعنيين مباشرة ، وهما كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية .

ويتعين التأكيد من جديد على أن أنجع النهج لحل المشاكل المعلقة بين كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية انما يكمن في تعزيز أسس الثقة المتبادلة عن طريق القيام ، في وقت مبكر ، بعقد محادثات بشأن الموارد المائية ، جنبا الى جنب مع استئناف وتيسير محادثات الصليب الأحمر والمحادثات الاقتصادية التي أوقفها الجانب الكوري الشمالي من جانب واحد .

أما المحادثات المتعلقة بتخفيض القوات المسلحة فلا سبيل الى أن تتمخض عن نتائج ملموسة الا عند استعادة الثقة وتوطيد السلم عن طريق التواصل والتعاون بين الجنوب والشمال على أساس ترتيبات لصيانة السلم والأمن ، مثل انضمام الكوريتان الى الأمم المتحدة والاعتراف بهما من جانب الدول الأربع المجاورة .

وفي ظل الظروف الراهنة ، فان من الاهمية بمكان ، بالنسبة لقضية تخفيض القوات المسلحة بين كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية ، عقد ترتيبات لصيانة السلم والأمن وكذلك لتجنب نشوب صراعات مسلحة .

ومن هذا المنظور نقترح عقد محادثات بين وزيري خارجية كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية من أجل مناقشة قضايا مثل ابرام اتفاق عدم الاعتداء ، وعضوية الأمم المتحدة ، والاعتراف المتبادل بالكوريتين ، وغير ذلك من المسائل .

وفي هذا الاجتماع ، يمكن مناقشة جميع المسائل التي تهم كل من الجانبين ، بما في ذلك تدابير بناء الثقة ، مثل استئناف الحوار والمشاورات المعلقة واحراز تقدم بشأنهما ، وتسوية مشكلة الموارد المائية ، وغير ذلك من القضايا ، مثل تخفيض القوات المسلحة من أجل تخفيف حدة التوتر ، واقرار السلم في شبه الجزيرة الكورية ، ومسألة انجاح محادثات رئيسي وزراء كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية ، والعمل في نهاية المطاف على عقد اجتماع بين أعلى سلطتين في الجنوب والشمال .

ومن المستصوب أن تعقد محادثات وزيري الخارجية إما في نيويورك خلال الفترة الواقعة بين افتتاح دورة الجمعية العامة للأمم المتحدة ونهاية شهر أيلول/سبتمبر من

هذا العام ، عندما يكون وزيرا خارجية كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية في زيـــارة للأمم المتحدة ، وإما في أي مكان آخر يتفق عليه الطرفان ، خلال الفترة نفسها .

اننا نتوقع أن تستجيب كوريا الشمالية بصورة ايجابية لاقتراحنا ، مقدرة بذلك تقديرا كاملا رغبتنا الصادقة في استعادة الثقة وتحسين العلاقات بين الجنوب والشمال .

بيان صادر عن وزارة الخارجية

سيول ، ٣ آب/أغسطس ١٩٨٧

ان حكومة جمهورية كوريا تبذل كل جهد ممكن لتخفيف حدة التوتر في شبه الجزيرة الكورية وتحقيق تطلعات الشعب الكوري بأسره نحو اعادة توحيد البلد بالوسائل السلمية عن طريق الحوار والتفاوض انطلاقا من روح المصالحة الوطنية ؛ وسيستمر بذل مثل هذا الجهد في المستقبل .

اننا نرى أن تسوية القضايا الكورية عن طريق عقد محادثات بين الطرفين المعنيين مباشرة ، ألا وهما كوريا الشمالية وكوريا الجنوبية ، على أساس مبدأ تقرير المصير الوطني ، انما يمثل أنسب نهج يعكس التطلعات الوطنية المتقدة للشعب الكوري . فقضية السلم واعادة توحيد البلد هي أساسا مشكلة على الشعب الكوري بنفسه أن يعمل على تسويتها ، ذلك أنه سيد بلده .

لذلك ، اذا كانت كوريا الشمالية صادقت في اهتمامها بتحسين العلاقات وتخفيف حدة التوتر بين الجنوب والشمال ، تعيّن عليها أولا اظهار الاخلاص في عملية بناء الثقة ، التي تمثل أساس توطيد السلم .

وفي الوقت نفسه ، فقد عقدنا محادثات الصليب الاحمر ، والمحادثات الاقتصادية ، وأقمنا اتصالات تمهيدية لعقد محادثات برلمانية من أجل تخفيف حدة التوتر واستعادة الثقة بين الجنوب والشمال .

وفي خريف عام ١٩٨٥ ، شهدنا كذلك لحظة مؤثرة انهمرت فيها دموع الفرح بلم شمل أفراد الأسر المتفرقة عندما تبادل أفرادها الزيارة لديارهم الاصلية لأول مرة خلال سنوات الافتراق الأربعين .

وعلاوة على ذلك ، وصلت محادثات الصليب الاحمر والمحادثات الاقتصادية الى مرحلة يمكن عندها تنفيذ مشاريع محددة في اطار تنازلات متواضعة وتعاون من الجانبين .

بيد أن كوريا الشمالية قامت في كانون الثاني/يناير ١٩٨٦ بتعطيل جميع قنوات الحوار من جانب واحد ، متذرعة بالتدريبات المسماة "روح الفريق" ، وطرحت ما يسمى

بالمحادثات الثلاثية للسلطات العسكرية ، والمحادثات السياسية - العسكرية . وعلاوة على ذلك ، قدمت كوريا الشمالية مؤخرا اقتراحا يدعو الى اجراء مفاوضات بشأن تخفيض القوات المسلحة في جنيف تضم الأطراف الثلاثة ، بما فيها الولايات المتحدة . ومثل هذا الاقتراح يتعارض مع مبدأ تقرير المصير الذي يقضي بتسوية المشاكل المعلقة من جانب الطرفين المعنيين مباشرة ، وهما كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية .

ويتعين التأكيد من جديد على أن أنجع النهج لحل المشاكل المعلقة بين كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية انما يكمن في تعزيز أسس الثقة المتبادلة عن طريق القيام ، في وقت مبكر ، بعقد محادثات بشأن الموارد المائية ، جنبا الى جنب مع استئناف وتيسير محادثات الصليب الأحمر والمحادثات الاقتصادية التي أوقفها الجانب الكوري الشمالي من جانب واحد . أما المحادثات المتعلقة بتخفيض القوات المسلحة فلا سبيل الى أن تتمخض عن نتائج ملموسة الا عند استعادة الثقة وتوطيد السلم عن طريق التواصل والتعاون بين الجنوب والشمال على أساس ترتيبات لصيانة السلم والأمن ، مثل انضمام الكوريتان الى الأمم المتحدة والاعتراف بهما من جانب الدول الأربع المجاورة .

وفي ظل الظروف الراهنة ، فان من الأهمية بمكان ، بالنسبة لقضية تخفيض القوات المسلحة بين كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية ، عقد ترتيبات لصيانة السلم والأمن وكذلك لتجنب نشوب صراعات مسلحة .

ومن هذا المنظور نقترح عقد محادثات بين وزيري خارجية كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية من أجل مناقشة قضايا مثل ابرام اتفاق عدم الاعتداء ، وعضوية الأمم المتحدة ، والاعتراف بالكوريتين ، وغير ذلك من المسائل .

وفي هذا الاجتماع ، يمكن مناقشة جميع المسائل التي تهم كل من الجانبين ، بما في ذلك تدابير بناء الثقة ، مثل استئناف الحوار والمشاورات المعلقة واحراز تقدم بشأنهما ، وتسوية مشكلة الموارد المائية ، وغير ذلك من القضايا ، مثل تخفيض القوات المسلحة من أجل تخفيف حدة التوتر ، واقرار السلم في شبه الجزيرة الكورية ، ومسألة انجاح محادثات رئيسي وزراء كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية ، والعمل في نهاية المطاف على عقد اجتماع بين أعلى سلطتين في الجنوب والشمال .

ومن المستصوب أن تعقد محادثات وزيري الخارجية إما في نيويورك خلال الفترة الواقعة بين افتتاح دورة الجمعية العامة للأمم المتحدة ونهاية شهر أيلول/سبتمبر من

هذا العام ، عندما يكون وزيرا خارجية كوريا الجنوبية وكوريا الشمالية في زيارة للأمم المتحدة ، وإما في أي مكان آخر يتفق عليه الطرفان ، خلال الفترة نفسها .

اننا نتوقع أن تستجيب كوريا الشمالية بصورة ايجابية لاقتراحنا ، مقدرة بذلك تقديرا كاملا رغبتنا الصادقة في استعادة الثقة وتحسين العلاقات بين الجنوب والشمال .

- - - - -